

# سُورَةُ النِّسَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ

اے لوگو! ڈرو اپنے رب سے

الَّذِي

وہ جس نے

وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا

اور اس نے پیدا کی اس سے بیوی اس کی

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ

پیدا کیا تمہیں ایک جان سے

وَبَتَّ مِنْهَا

اور اس نے پھیلا دیئے ان دونوں سے

رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً

مرد بہت سے اور عورتیں

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ

اور ڈرو اللہ سے وہ جو تم ایک دوسرے سے سوال کرتے ہو اس کے واسطے سے اور رشتہوں کو (کاٹنے سے)

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ①

بے شک اللہ ہے تم پر نگران

وَأَتُوا الْيَتَىٰ أَمْوَالَهُمْ

اوردو یتیموں کو مال ان کے

وَلَا تَتَّبِعُوا الْخَيْثَ بِالْطَّيِّبِ

اور نہ تم تبدیل کرو ناپاک کو پاک سے

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ

اور نہ تم کھاؤ مال ان کے طرف اپنے مالوں کے (ملا کر)

إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا<sup>②</sup>

یقیناً وہ ہے وہ گناہ بہت بڑا

وَإِنْ خِفْتُمْ إِلَّا تَقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ

اور اگر خوف ہوتے ہیں کہ نہ تم انصاف کر سکو گے یتیم (لڑکیوں) میں

فَانْكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ

تو نکاح کرلو جو پسند آئیں تمہیں عورتوں میں سے

وَرُبْعٌ

یا چار چار

وثلثٌ

یا تین تین

مثنًی

دو دو

فَإِنْ خِفْتُمْ إِلَّا تَعْدِلُوا

پھر اگر ڈرو تم کہ نہ تم عدل کرو گے

مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ

جن کے مالک ہوئے دائیں ہاتھ تمہارے

أَوْ

یا

فَوَاحِدَةً

تو ایک ہی سے

ذَلِكَ أَدْنَىٰ إِلَّا تَعُولُوا ③

یہ زیادہ قریب ہے کہ نہ تم نا انصافی کرو

وَأَتُوا النِّسَاءَ

اور دو عورتوں کو

صَدُقْتِهِنَّ نِحْلَةً

مہراں کے خوش دلی سے

فَإِنْ طَبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا

پھر اگر وہ خوشی سے دے دیں تمہیں کوئی چیز اس میں سے خود

فَكُلُوْهُ هَنِيْءًا مَّرِيْعًا ④

تو کھاؤ اسے خوش مزہ خوش گوار (سمجھ کر)

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ

اور نہ تم دو نادانوں کو مال اپنے

الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَمًا

وہ جو اللہ نے تمہارے لیے قیام (کا ذریعہ)

وَإِكْثُوهُمْ

اور پہناؤ انہیں

فِيهَا

اس میں سے

وَأَرْزُقُوهُمْ

اور رزق دوا انہیں

وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ⑤

اور کہو انہیں بات بھلی/اچھی

وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ

اور آزماتے رہو یتیموں کو

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ

یہاں تک کہ جب وہ پہنچ جائیں نکاح (کی عمر کو)

فَإِنْ أَنْسَتُمْ مِنْهُمْ

پھر اگر یاؤ تم ان میں

رُشْدًا

سمجھ بوجھ

فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ

تو دے دو انہیں مال ان کے

وَلَا تَاْكُلُوْهَا

اور نہ تم کھاؤ انہیں

وَبِدَارًا

اور جلدی کرتے ہوئے

إِسْرَافًا

اسراف کرتے ہوئے

أَنْ يَّكْبُرُوا

کہ وہ بڑے ہو جائیں گے

وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ

اور جو کوئی ہو غنی پس چاہیے کہ وہ بچے

وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا

اور جو کوئی ہو محتاج

فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ

پس چاہیے کہ وہ کھائے بھلے طریقے سے

إِلَيْهِمْ أَمْوَالُهُمْ

انہیں مال ان کے

فَإِذَا دَفَعْتُمْ

پھر جب دے دو تم

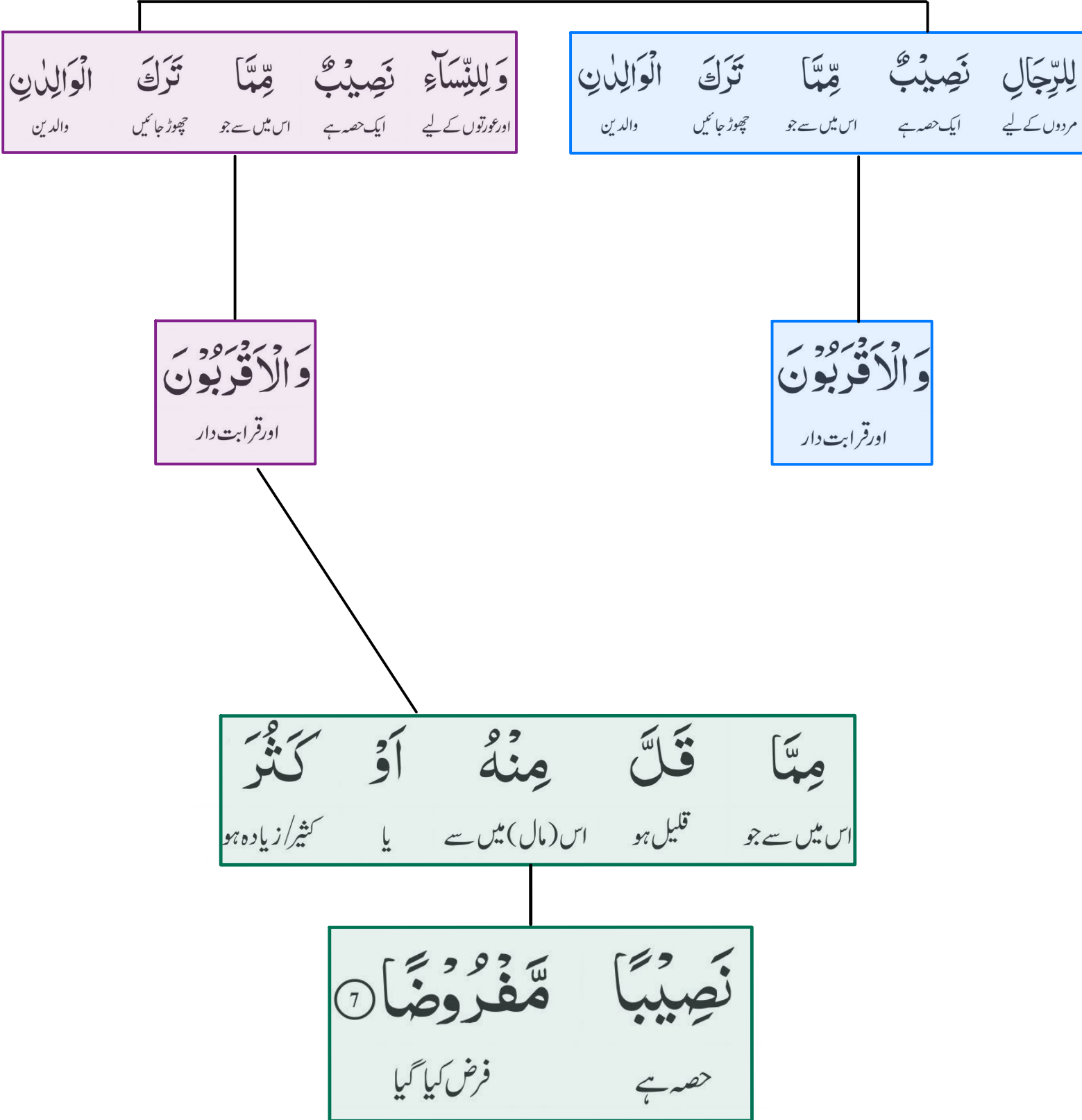
فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ

تو گواہ بنالو ان پر

وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ⑥

اور کافی ہے اللہ خوب حساب لینے والا







وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْبَةَ

اور جب حاضر/موجود ہوں تقسیم کے وقت

وَالْبَسِکِیْنِ

اور مساکین

وَالْیَتِیْمِیْنِ

اور یتیم

أُولُو الْقُرْبَىٰ

قربت دار

فَارْزُقُوهُمْ مِّنْهُ

تو تم دوا نہیں اس (مال) میں سے

وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ⑧

اور کہو ان سے بات بھلی

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ

اور چاہیے کہ ڈریں وہ جو اگر وہ چھوڑ جائیں اپنے پیچھے سے

ذُرِّيَّةً ضِعْفًا

اولاد کمزور

خَافُوا عَلَيْهِمْ

وہ خوف کھائیں ان پر

فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ

پس چاہیے کہ وہ ڈریں اللہ سے

وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ⑨

اور چاہیے کہ وہ کہیں بات درست

إِنَّ الَّذِينَ

بے شک وہ جو

يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا

کھاتے ہیں مال یتیموں کے ظلم کرتے ہوئے

إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ

بے شک وہ کھاتے ہیں اپنے پیٹوں میں

نَارًا

آگ

وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ⑩ ع

اور عنقریب وہ جلیں گے بھڑکتی ہوئی آگ میں

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ

تاکید کرتا ہے تمہیں اللہ تمہاری اولاد کے بارے میں

لِلذَّكَرِ

مرد کے لیے

مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ

مانند حصہ ہے دو عورتوں کے

فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً

پھر اگر ہوں وہ عورتیں

فَوْقَ اثْنَتَيْنِ

اوپر دو سے

فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ

تو ان کے لیے ہے دو تہائی جو اس (میت) نے چھوڑا

وَإِنْ كَانَتْ

اور اگر ہو وہ

وَاحِدَةً

ایک (عورت)

فَلَهَا النِّصْفُ

تو اس کے لیے آدھا ہے

وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا

اور اس کے ماں باپ کے لیے واسطے ہر ایک کے ان دونوں میں سے

السُّدُسُ

چھٹا حصہ ہے

مِمَّا تَرَكَ

اس میں سے جو اس نے چھوڑا

إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ

اگر ہے اس کے لیے کوئی اولاد

فَإِنْ لَّمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ

پھر اگر نہیں ہے اس کے لیے کوئی اولاد

وَوَرِثَهُ أَبَوَاهُ

اور وارث ہوں اس کے ماں باپ اس کے

فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ

تو اس کی ماں کے لیے تیسرا حصہ ہے

فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ  
پھر اگر ہوں اس کے بہن بھائی

فَلِإِمِّهِ السُّدُسُ  
تو اس کی ماں کے لیے چھٹا حصہ ہے

مِنْ بَعْدِ  
بعد

وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ  
وصیت پوری کرنے کے وہ وصیت کر جائے اس کی یا قرض (کی ادائیگی کے بعد)

أَبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ  
باپ تمہارے اور بیٹے تمہارے

لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا  
نہیں تم جانتے ان میں سے کون زیادہ قریب ہے تمہارے لیے نفع میں

فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ  
فریضہ ہے اللہ کی طرف سے

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ⑪  
بے شک اللہ ہے بہت علم والا بہت حکمت والا

وَلَكُمْ نِصْفُ

اور تمہارے لیے آدھا ہے

مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ

جو چھوڑا تمہاری بیویوں نے

إِنْ لَّمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ

اگر نہ ہو ان کے لیے کوئی اولاد

فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ

پھر اگر ہے ان کے لیے کوئی اولاد

فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَ

اور تمہارے لیے ہے چوتھا حصہ اس میں سے جو وہ چھوڑ جائیں

مِنْ بَعْدِ

بعد

وَصِيَّةٍ يُوصِيَنَّ بِهَا أَوْ دَيْنٍ

وصیت کے وہ عورتیں وصیت کر جائیں جس کی یا قرض (کی ادائیگی کے بعد)



وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ

اور ان عورتوں کے لیے ہے چوتھا حصہ اس میں سے جو چھوڑا تم نے

إِنْ لَّمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ

اگر نہیں ہے تمہارے لیے کوئی اولاد

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ

پھر اگر ہے تمہارے لیے کوئی اولاد

فَلَهُنَّ الشُّهُورُ مِمَّا تَرَكْتُمْ

تو ان کے لیے ہے آٹھواں حصہ اس میں سے جو چھوڑا تم نے

مِّنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ

بعد وصیت کے تم وصیت کر جاؤ جس کی یا قرض (کی ادائیگی کے بعد)

وَإِنْ كَانَ

اور اگر ہے

أَوْ امْرَأَةٌ

یا کوئی عورت

كَلَلَةً

کلالہ

رَجُلٌ يُورَثُ

کوئی مرد (جس کی) میراث لی جا رہی ہے

وَلَهُ

اور اس کے لیے ہو

أُخْتُ

ایک بہن

أَوْ

یا

أَخٌ

ایک بھائی

فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ

تو واسطے ہر ایک کے ان دونوں میں سے چھٹا حصہ ہے

فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ

پھر اگر ہوں وہ زیادہ اس سے

فَهُمْ شُرَكَاءُ

تو وہ شریک ہیں

فِي الثَّلَاثِ

ایک تہائی میں

مِنْ بَعْدٍ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَا أَوْ دَيْنٍ

بعد وصیت کے وصیت کی جائے جس کی یا قرض (کی ادائیگی کے بعد)

غَيْرَ مُضَارٍّ

نہ نقصان پہنچانے والا ہو

وَصِيَّةً مِّنَ اللَّهِ

وصیت ہے اللہ کی طرف سے

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ⑫

اور اللہ خوب جاننے والا ہے بہت بردبار ہے

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ

یہ حدود ہیں اللہ کی

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

اور جو کوئی اطاعت کرے گا اللہ کی اور اس کے رسول کی

يَدْخُلْهُ

وہ داخل کرے گا اسے

جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

باغات میں بہتی ہیں ان کے نیچے سے نہریں

خَالِدِينَ فِيهَا

ہمیشہ رہنے والے ہیں ان میں

وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ⑬

اور یہ ہے کامیابی بہت بڑی

وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

اور جو کوئی نافرمانی کرے گا اللہ کی اور اس کے رسول کی

وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ

اور وہ تجاوز کرے گا اس کی حدود سے

يُدْخِلُهُ نَارًا

وہ داخل کرے گا اسے آگ میں

خَالِدًا فِيهَا

ہمیشہ رہنے والا ہے اس میں

وَلَهُ عَذَابٌ

اور اس کے لیے عذاب ہے

مُهِينٌ ۝ ع  
①۴

ذلیل کرنے والا

وَالَّتِي يَأْتِيَنِ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ  
اور وہ عورتیں جو آئیں بے حیائی کو تمہاری عورتوں میں سے

فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنْكُمْ  
تو گواہ مانگو ان پر چار تم میں سے

فَإِنْ شَهِدُوا  
پھر اگر وہ گواہی دے دیں

فَامْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ  
تو روک لو انہیں گھروں میں

حَتَّىٰ يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ  
یہاں تک کہ فوت کر دے انہیں موت

أَوْ  
یا

يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ⑮  
بنادے اللہ ان کے لیے کوئی راستہ

وَالَّذِينَ يَأْتِيْنَهَا مِنْكُمْ

اور وہ دو (مرد) جو آئیں اس (برائی) کو تم میں سے

فَاذْهَبَا

تو اذیت دو ان دونوں کو

فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا

پھر اگر وہ دونوں توبہ کر لیں اور اصلاح کر لیں

فَاعْرِضْ عَنْهُمَا

تو اعراض کرو ان دونوں سے

إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ①

بے شک اللہ ہے بہت توبہ قبول کرنے والا نہایت رحم کرنے والا



إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ

بے شک توبہ (قبول کرنا) اللہ کے ذمہ ہے

لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ

ان کے لیے جو عمل کرتے ہیں برا جہالت سے

ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ

پھر وہ توبہ کر لیتے ہیں قریب سے

فَأُولَٰئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ

تو یہی وہ لوگ ہیں مہربان ہوتا ہے اللہ ان پر

وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ①۷

اور ہے اللہ بہت علم والا بہت حکمت والا

وَلَيْسَتْ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ  
اور نہیں ہے توبہ ان کے لیے جو عمل کرتے ہیں برے

حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ  
یہاں تک کہ جب آتی ہے ان میں سے کسی ایک کو موت

قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْعَنَ  
وہ کہتا ہے بے شک میں توبہ کی میں نے اب

وَلَا الَّذِينَ يَسُوءُونَ  
اور نہ ان کے لیے جو مرجاتے ہیں

وَهُمْ كُفَّارٌ  
اس حال میں کہ وہ کافر ہیں

أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ  
یہی لوگ ہیں تیار کر رکھا ہے ہم نے ان کے لیے

عَذَابًا أَلِيمًا  
عذاب دردناک

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

اے لوگو جو ایمان لائے ہو

لَا يَحِلُّ لَكُمْ

نہیں حلال تمہارے لیے

أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ

کہ تم وارث بن جاؤ عورتوں کے

كَرِهًا

زبردستی

وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ

اور نہ تم روکو انہیں تاکہ تم لے جاؤ بعض

مَا آتَيْنَهُنَّ

جو دیا تم نے انہیں

إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيَّنَةٍ  
مگر یہ کہ وہ آئیں بے حیائی کو کھلی کھلی

وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
اور گزر بسر کرو ان کے ساتھ بھلے طریقے سے

فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ  
پھر اگر تم ناپسند کرو انہیں

فَعَسَى

تو ہو سکتا ہے

أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا  
کہ تم ناپسند کرو ایک چیز کو

وَيَجْعَلُ اللَّهُ فِيهِ  
اور کر دے اللہ اس میں

خَيْرًا كَثِيرًا ①٩  
بھلائی بہت سی

وَإِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ

اور اگر ارادہ کرو تم بدلنے کا

زَوْجَ مَكَانَ زَوْجٍ

ایک بیوی کو جگہ (دوسری) بیوی کے

وَأَتَيْتُمْ أَحَدَهُنَّ

اور دے دیا ہو تم نے ان میں سے کسی ایک کو

قِنْطَارًا

ڈھیروں مال

فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا

تو نہ تم لو اس میں سے کچھ بھی

وَإِشْمًا مُّبِينًا ②٠

اور گناہ کھلے سے

أَتَأْخُذُونَهُ بُهْتَانًا

کیا تم لوگ اسے بہتان لگا کر

وَ كَيْفَ تَأْخُذُونَهُ

اور کس طرح تم لے سکتے ہو اسے

وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ

حالانکہ تحقیق پہنچ چکا بعض تمہارا

إِلَى بَعْضٍ

طرف بعض کے

وَأَخَذَنَ مِنْكُمْ

اور وہ لے چکیں تم سے

مِيثَاقًا غَلِيظًا ②①

عہد پختہ

وَلَا تَنْكِحُوا

اور نہ تم نکاح کرو

مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِّنَ النِّسَاءِ

جن سے نکاح کر چکے باپ تمہارے عورتوں میں سے

إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ

مگر جو تحقیق گزر چکا

إِنَّهُ

بے شک وہ

كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتًا

ہے وہ بے حیائی کا کام اور قابل نفرت

وَسَاءَ سَبِيلًا<sup>ع</sup>  
(22)

اور بہت ہی برا راستہ



حُرْمَتُ عَلَیْكُمْ

حرام کردی گئیں تم پر

أُمَّهَاتُكُمْ

مائیں تمہاری

وَبَنَاتُ الْأُخْتِ

اور بیٹیاں بہن کی

وَبَنَاتُكُمْ

اور بیٹیاں تمہاری

وَبَنَاتُ الْأَخِ

اور بیٹیاں بھائی کی

وَأَخَوَاتُكُمْ

اور بہنیں تمہاری

وَأَخْلَاطُكُمْ

اور خالائیں تمہاری

وَعَمَّاتُكُمْ

اور پھوپھیاں تمہاری

وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ

اور مائیں تمہاری وہ جنہوں نے دودھ پلایا تمہیں

وَأَخَوَاتُكُم مِّنَ الرَّضَاعَةِ

اور بہنیں تمہاری رضاعت سے

وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ

اور مائیں تمہاری بیویوں کی

وَرَبَّائِبُكُمْ

ورہٹیاں تمہاری بیویوں کی

اللَّاتِي فِي حُجُورِكُمْ مِّنَ نِّسَائِكُمْ

وہ جو تمہاری گودوں میں ہیں تمہاری بیویوں میں سے

اللَّاتِي دَخَلْتُم بِهِنَّ

وہ جو دخول کیا تم نے ان سے

فَإِنْ لَّمْ

پھر اگر نہ

تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ

ہو تم دخول کر چکے تم ان سے

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ

تو نہیں کوئی گناہ تم پر

وَحَلَالٍ أَبْنَائِكُمُ

اور بیویاں تمہارے بیٹوں کی

الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ

وہ جو تمہاری پشتوں سے ہیں

وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ

اور یہ کہ تم جمع کرو درمیان دو بہنوں کے

إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ

مگر جو تحقیق گزر چکا

إِنَّ اللَّهَ كَانَ رَحِيمًا ۚ

بے شک اللہ ہے بہت بخشنے والا نہایت رحم کرنے والا